

## Đồng Ý và Cho Phép Được Thu Hình/Chụp Hình/Phòng Vấn và Sử Dụng Hình Ảnh/Tiếng Nói/Tác Phẩm Nghệ Thuật của Học Sinh

Tôi tên là, \_\_\_\_\_ cho phép (và không thay đổi) Các Trường Công lập trong Học khu DC (“DCPS”), các nhân viên và các cơ quan, Quận DC, các nhân viên thừa hành và các nhân viên được chỉ định có quyền thu hình ảnh, tiếng nói, sử dụng các tác phẩm nghệ thuật hay bài viết của con tôi, \_\_\_\_\_ trên băng hình (videotape), phim ảnh, hình chụp hay phương tiện truyền thông điện tử và trong bất cứ dạng điện tử nào khác hay trong phương tiện in ấn, và có thể sửa đổi (cắt, ghép nối) với sự cần trọng của những vị này. Tôi hiểu rằng, họ tên, địa chỉ, và tin tức cá nhân của con tôi sẽ không được cho công chúng biết nếu như không có sự đồng ý cho phép của tôi bằng văn thư.

Hơn nữa tôi cũng cho phép Các Trường Công lập trong Học khu DC (DCPS) và Quận DC, các nhân viên thừa hành hay các nhân viên được chỉ định, có quyền sử dụng và cho phép những người khác dùng hình ảnh và/hay tiếng nói của con tôi trên mạng (internet), trong các tài liệu quảng bá thông tin, và trong bất kỳ phương tiện nào khác, và một lần nữa, tôi đồng ý cho phép sử dụng như đã nêu ở trên.

Tôi cho phép Các Trường Công lập trong Học khu DC (DCPS), và các nhân viên và các cơ quan, cũng như chính quyền Quận DC, các nhân viên thừa hành hay nhân viên được chỉ định, và bất kỳ người nào sử dụng hình ảnh, và/hay tiếng nói, tác phẩm nghệ thuật hay bài viết của con tôi, chiếu theo sự cho phép này, tôi sẽ không khiếu nại, kiện tụng bất cứ ai hay tất cả, hoặc đòi hỏi bồi thường những thiệt hại, những trách nhiệm pháp lý, những tổn kém và chi phí mà tôi hay con tôi hiện đang có hoặc sẽ có sau này, do việc sử dụng vừa nêu ở trên. Mẫu đơn đồng ý và cho phép này khi đã ký vào thì sẽ có hiệu lực cho tới khi kết thúc mùa học hè của năm học sau.

Tôi hiểu rằng những điều khoản trong bản đồng ý này có đầy đủ hiệu lực pháp lý (*xin đánh dấu vào một ô*).

Tôi đồng ý.       Tôi không đồng ý.

Tên Họ của Phụ huynh/Giám hộ  
(viết bằng chữ in)

Chữ ký của Cha, Mẹ/Giám hộ Hợp Pháp hoặc Học sinh (nếu đã trưởng thành) Ngày

## Quyền Chọn Không Cho Phổ Biến Thông Tin tới Trạm Tuyển Mộ Tân Binh Quân Đội (Dành cho các Học sinh từ Lớp 7 đến Lớp 12)

Luật liên bang đòi hỏi các cơ quan giáo dục địa phương (LEAs) như các Trường Công lập trong Học khu DC (DCPS), phải cung cấp cho các trạm tuyển mộ tân binh quân đội, theo yêu cầu, tên, địa chỉ và số điện thoại của tất cả các học sinh Trung học cấp Ba, trừ phi cha, mẹ/giám hộ hợp pháp của học sinh (hoặc học sinh nếu đã trưởng thành) có gửi thư thông báo cho LEA, không muốn các thông tin của học sinh được phổ biến/tiết lộ mà không có sự đồng ý trước bằng văn thư. Thư thông báo của cha, mẹ/giám hộ hợp pháp (hoặc học sinh trưởng thành) sẽ có hiệu lực trong vòng 30 ngày, kể từ ngày nhà trường ra thông báo về những quyền lợi này, và có thể hoàn tất bằng cách điền vào phần chọn lựa thích hợp dưới đây, ký tên và gửi hoàn lại đơn này cho DCPS.

\_\_\_\_\_ Trong tư cách là cha, mẹ/giám hộ hợp pháp của đứa trẻ có tên dưới đây, tôi yêu cầu DCPS không phổ biến (tiết lộ) tên họ, địa chỉ, và số điện thoại của con tôi cho các Quân lực, đội tuyển mộ tân binh, trường huấn luyện các binh chủng, hoặc các trường võ bị trừ phi, tôi đồng ý cho phép phổ biến bằng văn thư riêng.

\_\_\_\_\_ Trong tư cách là một học sinh trưởng thành (đã được 18 tuổi), tôi yêu cầu DCPS không phổ biến (tiết lộ) tên họ, địa chỉ, và số điện thoại của tôi cho các Quân lực, đội tuyển mộ tân binh, trường huấn luyện các binh chủng, hoặc các trường võ bị trừ phi, tôi đồng ý cho phép phổ biến bằng văn thư riêng.

Tên Họ của Học sinh viết bằng chữ in

Chữ ký của Cha, Mẹ/Giám hộ Hợp Luật hoặc Học sinh (nếu đã trưởng thành)

Ngày

**Thông báo Không Kỳ thị/Phân biệt Đối xử.** Chiếu theo các đạo luật của tiểu bang và liên bang, Các Trường Công Lập trong Học khu DC (DCPS) không kỳ thị/phân biệt đối xử căn cứ trên thực tế hay những gì trông thấy về chủng tộc, màu da, tôn giáo, quốc gia gốc, giới tính, tuổi tác, tình trạng hôn nhân, diện mạo cá nhân, khuynh hướng tình dục, phái tính hay biểu hiện về phái tính, tình trạng gia đình, trách nhiệm gia đình, trình độ học vấn, đảng phái chính trị, thông tin di truyền, khiếm tật, nguồn lợi tức, tình trạng như nạn nhân của hành vi phạm tội trong gia đình, hoặc nơi cư trú hay nơi làm việc/kinh doanh. Để có thêm thông tin và nguyên văn bản thông báo này, xin viếng mạng <http://dcps.dc.gov/non-discrimination>.